



La fête des voisins: Une belle journée passée ensemble à Bolton-Ouest

Neighbours' Day: A Great Day Spent Together in West Bolton



Après deux ans de pause, la fête des voisins était de retour en force cette année. Près de 185 résidents de Bolton-Ouest se sont donné rendez-vous le 27 août dernier à la Tandalee Farm sur le chemin Town Hall. Enfants et adultes ont pu passer un bel après-midi rempli d'occasions de rencontres et d'échanges dans une atmosphère joyeuse. Au programme : Un délicieux BBQ accompagné par des nachos, empanadas et salades, de la musique par Rick Kerrigan et Brian Allen, des prix de présences fantastiques et des kiosques d'information pour des initiatives en cours et services disponibles. Les enfants ont pu s'amuser avec des châteaux sautoirs, des tours de poney, une chasse au trésor et une foule d'autres jeux.

Cette belle journée n'aurait pas été possible sans le travail de planification et d'organisation du comité de la fête des voisins : Alexandre Bergeron de Carufel, Nancy Dufour Zitzmann, Véronique Lambert, Nancy Lanteigne et Bruce Smith. La journée même de la fête, une trentaine de bénévoles se sont épaulés pour préparer et décorer les lieux, accueillir les citoyens, gérer le stationnement, cuire de bons hamburgers, animer les activités pour enfants et plus. Merci à vous tous pour votre dévouement et implication! Un merci spécial à Tany Ellson qui nous a accueilli sur son magnifique terrain. Nous remercions également les premiers répondants, le service d'incendie et la Sûreté du Québec pour leur présence et participation.

After a two-year interruption, Neighbours' Day was back in force this year. Nearly 185 residents of West Bolton met on August 27 at Tandalee Farm on Town Hall Road. Children and adults were able to have a beautiful afternoon filled with opportunities for meetings and exchanges in a joyful atmosphere. On the program: A delicious BBQ accompanied by nachos, empanadas and salads, music by Rick Kerrigan and Brian Allen, fantastic door prizes and information booths for current initiatives and available services. The children had fun with jumping castles, pony rides, a treasure hunt and a host of other games.

This beautiful day would not have been possible without the planning and organization work of the Neighbours' Day Committee: Alexandre Bergeron de Carufel, Nancy Dufour Zitzmann, Véronique Lambert, Nancy Lanteigne, and Bruce Smith. On the day of the event, some thirty volunteers helped each other to prepare and decorate the premises, welcome citizens, manage parking, cook good hamburgers, animate children's activities and more. Thank you all for your dedication and involvement! A special thanks to Tany Ellson who welcomed us on her beautiful land. We also thank the first responders, the fire department and the Sûreté du Québec for their presence and participation.

La fête des voisins Neighbours' Day

Nos commanditaires : Our sponsors :

Un grand merci à tous nos commanditaires et donateurs :
A huge thank you to all our sponsors and donors:

- Anecdotes
- Barnes Home Hardware
- Brome Graphix
- Centre Jardin Foster
- Chez Moi Chez Toi
- Coderre & Fils
- Dépanneur Lakeside (Petro-T)
- Distribution André Swennen
- Domaine Grand Héron
- Érablière Martin au Carré
- Eureka
- Familiprix Knowlton
- Gym Athletica Lac Brome
- Humminghill Farm
- IGA Gazaille Knowlton
- KDC/One
- Knowlton General Store
- La Touche Finale
- L'Épicerie D'Emilie
- Livres Lac-Brome
- Lois Hardacker de Royal LePage Action
- Metro Plouffe Waterloo
- Mission Bar Santé
- Plomberie Mario Bélanger & fils inc.
- Toro Graphix
- Uniprix Jean-Marc Bélanger
- Univers Des Bois
- Virgin Hill Coffee
- WB Gold



Bonjour à tous,

Déjà la saison estivale passée, les récoltes presque terminées alors que les forêts se revêtent progressivement des couleurs des plus flamboyantes dans notre magnifique coin du pays!

Depuis ce printemps on n'aura pas manqué d'actions intéressantes à Bolton-Ouest dont entre autres l'entente avec la Ville de Lac-Brome permettant l'accès à la plage Douglass et la Fête des voisins. Cette dernière était notre premier événement public majeur depuis 3 ans avec un rassemblement de près de 200 personnes de tous les groupes d'âge qui ont profité de cette activité champêtre en cette très belle journée ensoleillée pour échanger avec tout le monde. Les enfants ont joué ensemble et profité des jeux à leur disposition. Un **gros merci** à l'équipe responsable de l'organisation ainsi qu'aux nombreux volontaires et sans oublier l'équipe de cuisiniers et Mme Tany Ellson et les membres de famille pour l'accès à ce site merveilleux.

Les travaux majeurs pour la réparation d'une section du chemin Paramount ont débuté au mois d'août et devraient être menés à terme prochainement. Ce projet a été rendu possible grâce à une importante subvention du gouvernement provincial et aux démarches préparatoires de l'administration avec l'expertise de l'ingénieur consultant et des membres du comité de la voirie. Les citoyens peuvent envisager de bien meilleures conditions du chemin, particulièrement les futurs printemps.

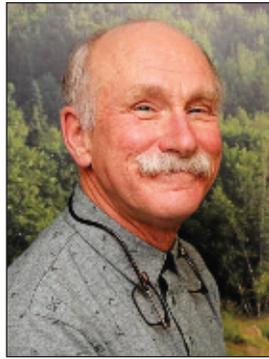
Au début du mois de septembre, Corridor Appalachienn a officiellement ouvert les sentiers du Mt-Foster avec finalement l'accès à la Tour des scouts et à un stationnement au début du sentier qui se situe au début du chemin du Mt-Foster. Ce projet est la conclusion d'une longue saga grâce à l'implication de plusieurs intervenants, les citoyens de Bolton-Ouest, les propriétaires de ces terrains, deux municipalités et un organisme de conservation de la nature, soit Corridor Appalachienn; **félicitations et merci à tous**. L'accès aux sentiers est gratuit pour tous, mais prenez note, sans nos chiens, même en laisse, à la demande des responsables de Corridor Appalachienn, puisqu'il s'agit d'un secteur de préservation de la nature fragile et important.

Une douzaine de citoyens ont participé le samedi 1er octobre, à un atelier sur le projet de définir notre communauté nourricière sous la gouvernance de Mme N. Lanteigne et M. E. Whitcher et de Mme Leslie Charbonneau, coordonnatrice et conseillère en développement bio-alimentaire au CLD Brome-Missisquoi. Toujours au mois d'octobre, une deuxième campagne d'analyse de l'eau potable est organisée, car idéalement on devrait faire tester son eau potable deux fois par année particulièrement si on n'a pas de système de traitement. Finalement, un exercice d'alerte de masse est à prévoir au cours du mois. Plus d'informations vous seront envoyées à ce sujet. Une élection partielle aura lieu le 6 novembre pour combler le poste vacant au conseil municipal alors que nous serons déjà dans la préparation du budget pour 2023.

À la MRC, les portes ouvertes du site de la Régie intermunicipale de gestion des matières résiduelles de Brome-Missisquoi, autrefois le "dépotoir", nous a permis de constater au mois de septembre qu'il s'agit de bien plus qu'un simple site d'enfouissement avec tous les services offerts comme la récupération de toutes sortes de matériaux de construction, la récupération des gaz suite à la décomposition de la matière et la plateforme de compostage du matériel organique de nos bacs bruns. Le 13 novembre les élus sont invités à participer à un atelier sur la protection, la restauration et la mise en valeur des milieux naturels de la MRC Brome-Missisquoi.

Pour terminer, à la veille de la saison hivernale, j'invite toute la population et particulièrement ceux des secteurs affectés par une série de pannes d'électricité l'hiver 2022 à participer aux programmes d'économie d'énergie de l'Hydro-Québec. Essentiellement, il nous faut éviter d'augmenter nos demandes en énergie pour le chauffage électrique, particulièrement lors des vagues de froid intense. Notre réseau de distribution est présentement fragile et le sera pour quelques années.

Denis Vaillancourt, maire



Hello everyone,

Already the summer season has passed, the harvest is almost over while the forests are gradually taking on vibrant fall colours.

Since spring 2022, it has been an eventful year in West Bolton. This spring, an agreement with the Town of Brome Lake gave citizens of West Bolton access to Douglass Beach.

*Neighbours' Day, our first major public event in three years, saw approximately 200 people of all ages enjoy a social gathering and enjoy a BBQ and many fun activities. The community owes a **big thank you** to the organizing committee as well as to the many volunteers and fabulous cooks and Ms. Tany Ellson and family for the access to this perfect site.*

Major work to repair a section of Paramount Road began in August and should be completed soon. This project was made possible thanks to a major grant from the provincial government, the expertise of a consulting engineer and much planning by the administration and members of the road committee. Citizens can expect much better road conditions in the future.

*At the beginning of September, the Appalachian Corridor officially opened the trails on Mt. Foster. Hikers can now access the Scout Tower and parking is available at the trail head at chemin du Mt-Foster. This project is the conclusion of a long saga and the result of the involvement of several stakeholders: the citizens of West Bolton, the owners of these lands, two municipalities and the nature conservation organization, the Appalachian Corridor; **congratulations and thank you all**. Access to the trails is free for everyone, however dogs are not permitted as this is a nature preservation area.*

In September, an open house at the Brome-Missisquoi Residual Materials Management Intermunicipal Board, formerly "the dump", allowed citizens from each municipality to visit the site and understand that it is much more than a simple landfill. There are many services offered such as the recovery of all kinds of materials, the recovery of gases including methane and the composting platform for organic material.

October 1st, citizens participated in a workshop called the 'Nurturing Community Project' organized by Ms. N. Lanteigne & Mr. E. Whitcher and Ms. Leslie Charbonneau, agri-food development coordinator and advisor at the CLD Brome-Missisquoi. Also in October, a second drinking water analysis campaign is planned for interested citizens. Ideally, water testing should be done twice a year, especially if you do not have a treatment system.

In November, elected officials will participate in a workshop on the protection, restoration and enhancement of natural environments in our region, the MRC Brome Missisquoi. A by-election will take place on November 6th to fill the vacant position on the municipal council. Budget preparation for 2023 will be the main priority in November.



At last, I encourage all citizens to participate in Hydro-Québec's energy saving programmes, especially those in sectors affected by the series of power outages last winter. We must avoid increasing our energy demands for electric heating, particularly during intense cold spells. Our distribution network is fragile and will be for a few years.

Denis Vaillancourt, mayor

LA CONCRÉTISATION D'UN VASTE PROJET ET L'OUVERTURE OFFICIELLE D'UN NOUVEAU RÉSEAU DE SENTIERS PÉDESTRES

Bolton-Ouest, QC (9 septembre 2022) – Corridor appalachien est fier d'annoncer l'ouverture officielle des nouveaux sentiers pédestres du mont Foster. Ce réseau de 4,5 km de sentiers, aménagé selon les plus hauts standards de respect des milieux naturels, offre aux communautés environnantes un accès privilégié et gratuit à un site protégé d'une haute valeur écologique.

UN RÉSEAU DE SENTIERS ACCESSIBLE À TOUS

Dans l'aire protégée du mont Foster, les usagers vont découvrir deux sentiers, soit celui de l'ancien verger et celui de la tour du mont Foster. Ensemble, ils forment une boucle de randonnée de niveau facile, accessible à tous les membres de la famille. Bien que le sentier soit facile, il comporte un dénivelé et des escaliers par endroits.

Tout au long de leur randonnée, les marcheurs pourront découvrir un ancien verger, observer une variété impressionnante d'oiseaux, en plus d'accéder à un point de vue saisissant en gravissant la Tour du mont Foster au sommet de la montagne. Elle offre un panorama à 360° à couper le souffle sur toute la chaîne des montagnes Vertes.

Les sentiers sont accessibles par le chemin Paramount, à Bolton-Ouest. Un stationnement y a été aménagé afin d'accueillir les randonneurs. L'accès au réseau des sentiers du mont Foster est sans frais. Toutefois, chaque don fait à Corridor appalachien par les usagers en guise d'appréciation de leur passage sur les lieux contribuera à leur entretien et à l'avancement de la mission de conservation des milieux naturels de Corridor appalachien. corridorappalachien.ca/faire-un-don/



THE REALIZATION OF A VAST PROJECT AND THE OFFICIAL OPENING OF A NEW NETWORK OF HIKING TRAILS

West Bolton, QC (September 9, 2022) – Appalachian Corridor is proud to announce the official opening of the new hiking trails on Mount Foster. This network of 4.5 km, developed according to the highest standards of respect for the natural environment, offers the surrounding communities a privileged and free access to a protected site of high ecological value..

A NETWORK OF TRAILS ACCESSIBLE TO ALL

In Mount Foster's protected area, users will discover two trails: the old orchard and the Mount Foster tower. Together they form an easy hiking loop that is accessible to all. Although the trail is easy, it does have some elevation changes and stairs in places.

Along the way, hikers will discover an ancient orchard, observe an impressive variety of birds, and gain access to a breathtaking view as they climb the Mount Foster Tower at the top of the mountain. The tower offers a breathtaking 360° view of the entire Green Mountain range.

The trails are accessible from Paramount Road in West Bolton. A parking lot has been set up to accommodate hikers. Access to the Mount Foster trail system is free of charge. However, each donation made to Appalachian Corridor by users in appreciation of their visit will contribute to its maintenance and to the advancement of Appalachian Corridor's mission of conserving natural environments. corridorappalachien.ca/en/make-a-donation/



David Brisson - Coordonnateur gestion des aires protégées, **Michèle Turcotte** - Mairesse sortante Saint-Etienne-de-Bolton, **Mélanie Lelièvre** - Directrice générale Corridor appalachien, **Jacques Drolet** - Maire sortant Bolton-Ouest, **Denis Vaillancourt** - Maire Bolton-Ouest, **Marie-José Auclair** - Présidente conseil d'administration Corridor appalachien, **Harry Bird** - Maire suppléant Saint-Étienne-de-Bolton, **Gail Watt** - Citoyenne engagée et résidente au mont Foster

David Brisson – Protected Areas Management Coordinator, Michèle Turcotte - Saint-Etienne-de-Bolton Former Mayor, Mélanie Lelièvre - Executive Director, Jacques Drolet – West Bolton Former Mayor, Denis Vaillancourt – West Bolton Mayor, Marie-José Auclair - President of the board, Harry Bird - Saint-Étienne-de-Bolton Deputy Mayor, Gail Watt - Engaged citizen and resident of Mount Foster.

UN PROJET DE GRANDE ENVERGURE POUR LEQUEL IL A FALLU SOULEVER UNE MONTAGNE!

Pour Corridor appalachien, l'inauguration du nouveau réseau de sentiers au mont Foster marque le point culminant de plusieurs années de démarchage. De 2013 à 2019, plusieurs citoyens se sont opposés à la réalisation d'un projet immobilier projeté sur le mont Foster compte tenu du nombre élevé de résidences prévu, de la grande richesse écologique de l'endroit et de sa localisation stratégique au cœur de la chaîne des montagnes Vertes. Il aura fallu à Corridor appalachien des années de travail pour parvenir à une entente avec le promoteur au printemps 2018, permettant ainsi de concrétiser la protection du terrain de 215 hectares.

Pour réaliser la transaction d'acquisition du terrain à la hauteur de 1,9 million de dollars, Corridor appalachien a activé son réseau de bailleurs de fonds, en plus de mener une campagne de financement. En tout, ce sont près de 250 généreux donateurs et donatrices qui ont contribué à la campagne de financement pour permettre l'acquisition de la propriété. En plus des donateurs, de nombreux partenaires et des bailleurs de fonds, les municipalités de Bolton-Ouest et de Saint-Étienne-de-Bolton ont soutenu le projet.

Dans le cadre de ces démarches, Corridor appalachien s'était engagé à développer le réseau pédestre pour rendre accessible ce site d'une grande richesse écologique, qui avait été fermé à la population en 2017.

A LARGE-SCALE PROJECT FOR WHICH A MOUNTAIN HAD TO BE LIFTED!

For Appalachian Corridor, the inauguration of the new trail network on Mount Foster marks the culmination of several years of canvassing. From 2013 to 2019, several citizens were opposed to the development of a real estate project planned on Mount Foster given the high number of residences planned, the great ecological wealth of the area and its strategic location in the heart of the Green Mountain range. It took Appalachian Corridor years of work to reach an agreement with the developer in the spring of 2018, thus making the protection of the 215 hectare site a reality.

To complete the \$1.9 million land acquisition transaction, Appalachian Corridor activated its network of donors, in addition to conducting a fundraising campaign. In all, nearly 250 generous donors contributed to the campaign to make the acquisition of the property possible. In addition to the donors, many partners and funders, the municipalities of West Bolton and Saint-Étienne-de-Bolton supported the project.

As part of these efforts, Appalachian Corridor was committed to developing the pedestrian network to make this ecologically rich site accessible, which had been closed to the public in 2017.

Corridor appalachien
Appalachian Corridor

LES SENTIERS DU MONT FOSTER **MOUNT FOSTER TRAILS**

MERCI DE RESPECTER LA NATURE ET LES AUTRES USAGERS.
THANK YOU FOR RESPECTING NATURE AND OTHER USERS.

VOUS ÊTES ICI 580 m

Sentier de l'ancien verger (0,5 km, 0,3 km, 0,2 km, 0,2 km)

Sentier de la tour (0,9 km)

Sentier de la tour (0,9 km)

Les Sentières de l'Estrie (1,5 km)

911 EN CAS D'URGENCE IN CASE OF EMERGENCY



IHR : déploiement de la fibre optique

L'Internet à très haute vitesse sera disponible partout dans Brome-Missisquoi, et ce jusqu'au bout de chaque rang! Un nouveau réseau de fibres optiques sera déployé partout sur le territoire non desservi par un service filaire haute vitesse, et ce, pour y relier toutes les résidences, commerces, industries et institutions présentes. C'est la compagnie IHR Télécom qui effectue le déploiement.

Foire aux questions :

Qui sera couvert par ce nouveau service d'internet haute vitesse ?

Tous les résidents de la MRC de Brome-Missisquoi n'ayant pas accès au câble ou à la fibre optique seront reliés par la fibre optique au terme du projet. Si vous souhaitez bénéficier de ce service, veuillez remplir le formulaire d'adhésion sur le site web d'IHR Télécom :

<https://ihrtelecom.com/inscription/>

Quand est-ce que le service sera disponible chez nous ?

Nous publions mensuellement l'état d'avancement du projet par notre infolettre électronique et vous voyez la dernière mise à jour ci-contre. Vous pouvez également valider la disponibilité du service à votre adresse sur le site internet d'IHR Télécom :

<https://ihrtelecom.com/verification-de-la-disponibilite-des-services-2/>

Est-ce que je vais avoir un choix de fournisseurs ?

IHR Télécom sera disponible dès le lancement et d'autres fournisseurs pourraient être ajoutés à la liste dans le futur.

Quelle sera la vitesse offerte ?

Le forfait de base concernant la vitesse Internet est de 50 Mbit/s, et les vitesses supérieures disponibles sont de 100 Mbit/s et 400 Mbit/s. Les forfaits sont également disponibles avec une option de consommation illimitée.

Est qu'il y aura des coûts d'installation à la maison ?

Le coût d'installation des services est gratuit avec IHR Télécom, mais certains frais d'opération peuvent être chargés aux clients (prises supplémentaires, transfert et activation de ligne téléphonique, etc.)

Est-ce que je vais avoir la fibre directement à la maison ?

Durant le déploiement, la fibre optique sera apportée jusqu'au domicile. Lors de l'abonnement à un service, la fibre sera entrée dans le domicile et terminée dans un équipement de terminaison.

Est-ce que la météo affecte le service ?

Aucune antenne, ni soucoupe n'est requise pour les services, donc il n'y a pas de ralentissement ni pertes de signal en cas de mauvais temps. Tant que la fibre est active, les services sont acheminés au domicile sans perte de rendement ou de qualité.

Combien est ce que le service d'internet va me coûter par mois ?

Le forfait Fibre 50 d'IHR Télécom donnant droit à 50 Mbit/s en vitesse débute à 46.95\$, et des vitesses supérieures sont également disponibles.

Est-ce qu'il y aura des forfaits pour les entreprises ?

Les forfaits d'entreprises seront disponibles au même prix que les clients résidentiels avec IHR Télécom. Le plus rapide de des forfaits résidentiels est maintenant de 400 Mbit/s, et si certaines entreprises ont besoin d'encore plus, des forfaits plus haut que 400 Mbit/s sont disponibles sur demande. Des liens dédiés très haut débit sont également disponibles jusqu'à 10 Gbit/s.

Est-ce que je vais avoir accès aussi à la téléphonie et la télévision ?

Il y aura des forfaits incluant la téléphonie et la télévision.

Pour toute information supplémentaire, veuillez consulter le site www.ihrtelecom.com ou joindre IHR Télécom par téléphone au 450 346-0057 ou le 1 888 346-0057.

IHR: Fiber Optic Deployment

High speed internet will be available everywhere in Brome-Missisquoi all the way to the last house at the end of every country road! A new network of fibre optics will be deployed where a wired service is not available. All homes, businesses, industries and institutions currently without a high speed internet service will be covered. The company deploying the fiber optic is IHR Telecom.

FAQ:

Who will be covered by this new high speed Internet service?

All Brome-Missisquoi residents who currently do not have access to a cable or fibre optic network will have access to Internet by fibre optics when the project will be completed. If you wish to benefit from this service, please fill out the registration form on IHR's website:

<https://ihrtelecom.com/registration/>

When will it be available at my address?

We publish an updated deployment calendar once a month in our electronic newsletter and you can see the latest version printed here. You can also check the availability of the service at your address on IHR's website: <https://ihrtelecom.com/service-availability-lookup/>

Will I have a choice of Internet distributors?

IHR Telecom will be available as soon as the network will be launched, other Internet providers will be able to join the network and offer their services afterwards.

What will be the speed offered?

With IHR Telecom, the basic package will be 50 Mbit/s, you will also have access to 100 Mbit/s and 400 Mbit/s offers. The packages are also available with an unlimited data cap option.

Will there be an installation cost to have the service at home?

With IHR Telecom, there are no fees for the standard installation. Some fees may apply for certain operations (extra outlet, telephone line transfer and activation, etc.).

Will I have fibre optics directly at home?

Yes, you will have access to fibre to the home (FTTH). Once you've subscribed to the service, a fibre cable will be installed in your home and to the receiver equipment.

Will the weather affect the service?

No antenna or dish is needed for access to the service. There will be no loss of signal or loss of speed in the case of bad weather. As long as the fibre is active, the signal will be transmitted to your home without any loss of quality.

How much will the service cost per month?

With IHR Telecom, the Fibre 50 package, giving access to 50 Mbit/s in speed, will start at \$46.95. Higher speeds will also be available.

Will there be rates offered to businesses?

With IHR Telecom, the rates offered to business will be the same as those offered to residential clients. Packages exceeding 400 Mbit/s will be available on demand. Packages at very high speed will be available up to 10 Gbit/s.

Will there be bundle packages offered (phone and television)?

Phone and television bundles will be offered.

For any additional information, please visit www.ihrtelecom.com or contact IHR Telecom by phone at 450 346-0057 or at 1 888 346-0057.





Calendrier des projets de fibre optique
dans la MRC de Brome-Missisquoi

Fiber optic deployment calendar
in MRC de Brome-Missisquoi

* Conditionnelle à la réception des permis des propriétaires de structures selon les délais contractuels
* Under the condition of receiving the work permits of the structure owners in the contractual delay

MUNICIPALITÉS		PROJETS	Objectif réseau disponible chez le client	1-Relevés poteaux Terrain	2-Conception des plans	3-Demande de permis	4-Réception des permis	5-Construction du réseau	6-Réseau disponible chez le client
			Étapes de déploiement						
Stanbridge Station	BPI	Complété							
Notre-Dame-de-Stanbridge									
Saint-Ignace-de-Stanbridge									
Saint-Armand									
Stanbridge East									
Sainte-Sabine									
Abercorn									
Dunham	BPI	Juin	100%	100%	100%	100%	100%	100%	99%
East-Farnham	BPI	Juin	100%	100%	100%	100%	100%	100%	96%
Frelighsburg	BPI	Juillet	100%	100%	100%	100%	100%	100%	97%
	Éclair		100%	100%	100%	100%	100%	100%	7%
Farnham	BPI	Juillet	100%	100%	100%	100%	100%	100%	98%
	Éclair		100%	100%	100%	100%	100%	100%	0%
Cowansville	BPI	Juillet	100%	100%	100%	100%	100%	100%	68%
	Éclair		100%	100%	100%	100%	100%	100%	33%
Brigham	BPI	Juillet	100%	100%	100%	100%	94%	70%	54%
	Éclair		100%	100%	100%	95%	70%	22%	
Bromont	BPI	Juillet	100%	100%	100%	100%	99%	13%	
	Éclair		100%	100%	100%	100%	100%	0%	
Brome	BPI	août	100%	100%	100%	100%	100%	65%	
Lac-Brome	BPI	août	100%	100%	100%	100%	100%	66%	
	Éclair		100%	100%	100%	100%	34%	58%	
Bedford	BPI	Complété							
	Éclair	août	100%	100%	100%	100%	44%	0%	
Bedford-Canton	BPI	Complété							
	Éclair	août	100%	100%	100%	100%	100%	3%	
Pike-River	BPI	août	100%	100%	100%	100%	98%	96%	
Sutton	BPI	septembre	100%	100%	100%	100%	100%	5%	
	Éclair		100%	100%	100%	100%	81%	0%	
Bolton-Ouest	BPI	septembre	100%	100%	100%	100%	98%	44%	
	Éclair		100%	100%	100%	100%	100%	25%	

Veillez prendre en note que la construction du réseau peut uniquement commencer lorsque les permis ont été reçus en totalité pour un secteur donné.
Please take note that construction of IHR's network can only begin when all the working permits have been received in a designated area.





Prévention des incendies

LE PREMIER RESPONSABLE C'EST TOI !

10 CONSEILS POUR PRÉVENIR LES INCENDIES



AVERTISSEUR DE FUMÉE

- Installez un avertisseur de fumée par étage, y compris au sous-sol.
- Préférez un modèle à cellule photoélectrique qui déclenche moins d'alarmes inutiles.
- Changez-le selon la date de remplacement indiquée sur le boîtier par le fabricant.



PLAN D'ÉVACUATION EN CAS D'INCENDIE

- Repérez deux issues possibles.
- Identifiez un point de rassemblement situé à l'extérieur et avisez tous les occupants de la résidence.
- Répétez les gestes à poser lors d'une évacuation en cas d'incendie avec tous les occupants.



COMMENT ÉVACUER VOTRE RÉSIDENCE

- Fermez les portes derrière vous pour empêcher la propagation des flammes et de la fumée dans les autres pièces ou dans les autres logements.
- Composez le 9-1-1 une fois à l'extérieur de votre domicile.



ARTICLES DE FUMEUR

- Ne jetez pas de mégots dans les pots de fleurs ou sur le paillis.
- Déposez les mégots dans un contenant métallique.



SOURCE DE CHALEUR

- Éloignez les rideaux et les meubles à au moins 10 cm des radiateurs ou des plinthes électriques ou de toute autre source de chaleur.



ÉLECTRICITÉ

- Confiez l'installation électrique de votre domicile à un maître électricien.
- Utilisez des appareils électriques homologués au Canada et portant les sigles CSA et ULC.



MONOXYDE DE CARBONE

- Installez un avertisseur de monoxyde de carbone si vous avez un garage attenant à votre domicile ou si vous utilisez des appareils de chauffage ou de cuisson non électriques.
- Suivez les normes du fabricant pour l'installation de votre avertisseur de monoxyde de carbone.



PRÉVENIR LES FEUX DE CUISSON

- Surveillez constamment les aliments qui cuisent et utilisez une minuterie.
- Ne chauffez jamais d'huile dans un chaudron pour faire de la friture, peu importe le type de chaudron; utilisez une friteuse thermostatique.



RAMONAGE DES CHEMINÉES

- Confiez l'inspection et le ramonage de votre cheminée à un expert, une fois par année, avant la période du chauffage. Ce conseil est également de mise pour les tuyaux d'évacuation des foyers à granules.



CENDRES CHAUDES

- Laissez refroidir les cendres chaudes à l'extérieur dans un contenant métallique muni d'un couvercle également en métal.
- Attendez au moins sept jours avant de les transvider dans le bac à déchets.

En collaboration avec votre service de sécurité incendie

Quebec.ca/prevention-incendies



Fire Prevention is
YOUR RESPONSIBILITY!

10 FIRE-PREVENTION TIPS



SMOKE DETECTORS

- Install a smoke detector on each floor, including the basement.
- Choose a photoelectric cell model, which triggers fewer unnecessary alarms.
- Change the detector according to the replacement date that the manufacturer indicates on the case.



EVACUATION PLAN IN CASE OF FIRE

- Locate two possible exits.
- Identify an assembly point located outside and inform all the occupants of the residence.
- Rehearse with all the occupants the steps to be followed during an evacuation in case of fire.



HOW TO EVACUATE YOUR RESIDENCE

- Close the doors behind you to prevent flames and smoke from spreading to other rooms or into other dwellings.
- Dial 911 once you are outside your residence.



SMOKERS' ITEMS

- Do not throw cigarette butts into flowerpots or on mulch.
- Place butts in a metal container.



SOURCES OF HEAT

- Move curtains or furniture at least 10 cm from radiators, electric baseboard heating units or any other heat source.



ELECTRICITY

- Have a master electrician carry out the electrical installation in your residence.
- Use electrical appliances approved in Canada and bearing the CSA and ULC marks.



CARBON MONOXIDE

- Install a carbon monoxide detector if your garage adjoins your residence or if you use non-electric heating or cooking units.
- Follow the manufacturer's instructions to install the carbon monoxide detector.



PREVENT COOKING FIRES

- Constantly monitor food that is cooking and use a timer.
- Never heat oil in any type of cauldron to fry foods. Use a thermostat-controlled deep fryer.



CHIMNEY SWEEPING

- Have an expert inspect and sweep your chimney once a year, before the heating season begins. The same applies to the outlet pipes of pellet fireplaces.



HOT ASHES

- Let hot ashes cool off outside in a metal container with a metal lid.
- Wait at least seven days before transferring them to a trash bin.

In collaboration with your fire safety service

Quebec.ca/prevention-incendies

Profiter de la beauté des paysages en sécurité

Vous souhaitez profiter de la beauté des paysages tout en pratiquant des activités de plein air? Bolton-Ouest est l'endroit idéal pour apprécier les beaux panoramas en marchant, courant ou simplement en se baladant. Voici quelques trucs pour le faire en sécurité et pour encourager la cohabitation harmonieuse entre les divers utilisateurs sur la route et dans la forêt :

Sur la route

Pour un bon partage de la route entre piétons, cyclistes et automobilistes, nous demandons à tous de se déplacer avec respect et considération pour les autres utilisateurs de la route en suivant quelques consignes de base.

DANS BROME-MISSISQUOI, ON PARTAGE LA ROUTE ET ON NE PERD PAS LES PÉDALES

VÉHICULE Car

- Soyez patient et courtois.
- Évitez les distractions.
- Respectez une distance sécuritaire entre vous et le cycliste lors d'un dépassement.
- Respectez le vélo qui dépasse un autre vélo.
- En l'absence de danger, il est permis de franchir une ligne de démarcation de voie continue pour dépasser un cycliste de façon sécuritaire.

VÉLO Bike

- Assurez-vous d'être vu en tout temps.
- Respectez la signalisation.
- Circulez en file, l'un derrière l'autre, maximum de 15 par peloton.
- Circulez dans le même sens que les véhicules et à l'extrême droite de la chaussée.
- Évitez les distractions.

velobm.ca

Piétons

- Marcher à contresens des véhicules, à l'extrême gauche de la chaussée
- Marcher en file, l'un derrière l'autre à l'approche d'un véhicule
- Garder votre chien en laisse en tout temps
- Assurez-vous d'être vu en tout temps en utilisant des bandes réfléchissantes et des lampes de poche et/ou en portant des vêtements de couleur
- Évitez les distractions et restez vigilant en gardant les écouteurs dans vos poches
- Évitez les heures de pointes sur les routes passantes

Cyclistes

- Assurez-vous d'être vu en tout temps
- Respectez la signalisation
- Circulez en file, l'un derrière l'autre, maximum de 15 par peloton
- Circulez dans le même sens que les véhicules et à l'extrême droite de la chaussée
- Évitez les distractions

Conducteurs de véhicule

- Soyez patient et courtois
- Évitez les distractions
- Respectez une distance sécuritaire entre vous et le piéton ou le cycliste lors d'un dépassement (au moins 1,5m)
- Respectez la limite de vitesse et ralentissez en passant un piéton ou un cycliste

Dans la forêt

Nous sommes chanceux à Bolton-Ouest de pouvoir profiter de la nature pour observer la faune et la flore abondante, faire une marche sportive, faire un pique-nique ou une chasse à trésor en famille ou simplement respirer profondément l'air pur de la forêt. Apprenons comment le faire de façon sécuritaire, surtout lors des périodes de chasse.

- Informez-vous pour connaître les périodes de chasse, par exemple :

	Arbalète/arc	Fusil	Carabine
Cerf de Virginie	2022-10-01 - 2022-10-14	2022-10-15 - 2022-10-19	2022-11-05 - 2022-11-20

Pour plus de détails, ainsi que les périodes de chasse pour d'autres types de gibier, consultez : <https://www.quebec.ca/tourisme-et-loisirs/activites-sportives-et-de-plein-air/chasse-sportive/periodes-limites>

Bolton-Ouest se trouve en zone 5.

- Respectez la propriété privée et demander toujours l'autorisation du propriétaire avant de circuler sur une terre privée
- Échangez avec les chasseurs dans votre secteur pour connaître les zones chassées

Sur les réseaux de sentiers :

- Respectez la réglementation de l'organisme de sentier même si le sentier est fermé
- Évitez de vous promener à l'aube et au crépuscule
- Portez un dossard et/ou de couleurs vives
- Si les chiens y sont permis, gardez-les en laisse
- Gardez l'œil ouvert pour des panneaux « chasseur à l'affût » et évitez ce secteur

Vous voulez vous promener sans soucis? Les nouveaux sentiers de Corridor Appalachien au Mont Foster sont ouverts à l'année et la chasse y est interdite. Voir page 5.

Signaler un problème à la SQ

Malgré tous les bons efforts et bonnes intentions, vous avez besoin de signaler un problème ou de dénoncer un excès de vitesse à la SQ? Voici comment faire :



Pour toutes urgences : 9-1-1

Pour une plainte ou pour une assistance policière : **310-4141** ou ***4141** (à partir d'un cellulaire »

Pour information générale : (450) 266-1122

La protection du citoyen sur le territoire de la MRC Brome-Missisquoi est dispensée par la Sûreté du Québec. Elle a la compétence de faire respecter les lois sur l'ensemble du territoire québécois ainsi que les règlements applicables sur le territoire des municipalités qu'elle dessert.

Enjoying the beauty of our landscapes in safety

Do you want to enjoy the beauty of our landscapes while practicing outdoor activities? West Bolton is the ideal place to enjoy the beautiful panoramas while walking, running or simply strolling. Here are some tips for doing so safely and for encouraging harmonious coexistence between the various users on the road and in the forest:

On the road

In order to share the road between pedestrians, cyclists and motorists, we ask everyone to move about with respect and consideration for other road users by following a few basic guidelines

IN BROME-MISSISQUOI, WE SHARE THE ROAD AND WE KEEP OUR COOL!

VÉHICULE Car

- Be patient and courteous.
- Avoid distractions.
- Keep a safe distance when passing a cyclist.
- Allow the cyclist to pass another bike.
- To pass a cyclist, it's permitted to pass on a solid line when deemed safe.

VÉLO Bike

- Make sure to be seen at all times.
- Respect road signs.
- Circulate in a single file with a maximum of 15 cyclists per group.
- Ride as close as possible to the edge of the right side of the roadway and in the same direction as traffic.
- Avoid distractions.

velobm.ca

Pedestrians

- Walk facing traffic as close as possible to the edge of the left side of the road
- Walk single file when a car is approaching
- Keep your dog on a leash at all times
- Make sure to be seen at all times using reflective strips and flashlights and/or wearing colored clothing
- Avoid distractions and stay alert by keeping your headphones in your pocket
- Avoid rush hours on busy roads

Cyclists

- Make sure to be seen at all times
- Respect road signs
- Circulate in a single file with a maximum of 15 cyclists per group
- Ride as close as possible to the edge of the right side of the road and in the same direction as traffic
- Avoid distractions

Vehicle drivers

- Be patient and courteous
- Avoid distractions
- Keep a safe distance when passing a pedestrian or a cyclist (at least 1.5m)
- Respect speed limits and slow down when passing a pedestrian or a cyclist

In the Forest

We are lucky in West Bolton to be able to take advantage of nature to observe the abundant fauna and flora, go for a brisk walk, have a family picnic or a treasure hunt with the children or simply breathe deeply the pure air of the forest. Let's learn how to do it safely, especially during hunting season.

- Be informed and learn about the different hunting seasons; for example :

	Crossbow/bow	Shotgun	Rifle
White-tailed deer	2022-10-01 - 2022-10-14	2022-10-15 - 2022-10-19	2022-11-05 - 2022-11-20

For more details and hunting seasons for other types of game, consult: <https://www.quebec.ca/en/tourism-and-recreation/sporting-and-outdoor-activities/sport-hunting/seasons-bag-limits>

West Bolton is located in zone 5.

- Respect private property and always obtain the owner's authorization prior to walking on private land
- Talk to hunters in your area to know where they are hunting

On hiking trails :

- Respect the regulations of the trail organization even if the trail is closed
- Avoid walking at dawn and dusk
- Wear a bib and/or bright colours
- If dogs are allowed, keep them on a leash
- Keep an eye out for "Man hunting" or "chasseur à l'affût" signs and avoid the area

You want to walk without having to worry about hunting seasons. The new Appalachian Corridor trails on Mount Foster are open year-round and hunting is prohibited there. See page 5.

Reporting a Problem to the SQ

Despite everybody's good efforts and intentions, you need to report a problem or a speeding violation to the SQ? Here is how:



For any emergency: 9-1-1

For a complaint or police assistance: **310-4141** or ***4141** (from a cell phone)

For general information: **(450) 266-1122**

Protection of individuals in the territory of the Brome-Missisquoi MRC is provided by the Sûreté du Québec. It has the authority to enforce the laws on all of Quebec's territory as well as applicable bylaws in the territories of the municipalities it serves.

Le 211 : Nouveau service disponible

C'est quoi le 211?

C'est un service d'information et de référence vers les ressources socio-communautaires. Il permet aux citoyens de trouver des ressources proches de chez eux, qui peuvent les aider pour de l'aide alimentaire, des services à domicile pour les aînés, des questions sur le droit au logement, de l'aide budgétaire, des services gouvernementaux... Et bien plus ! C'est pratique pour les gens nouvellement arrivés sur le territoire ou pour ceux qui cherchent des services spécifiques.

Comment y accéder ?

Sur le site web www.211quebecregions.ca/

Nous vous recommandons d'effectuer une recherche par catégorie (la deuxième option à l'écran). Cette option vous permet de spécifier le type de service recherché : aînés ; enfance, jeunesse, famille ; santé ; sport, loisirs et culture, etc.

Le site va vous sortir des services disponibles en fonction de votre code postal. Vous pourrez visualiser les résultats sur une carte interactive ou sur une liste alphabétique selon votre préférence à l'aide des icônes en haut de l'écran :



Il est également possible de filtrer les résultats par langue de service dans la colonne de gauche.

Par téléphone

Composez le 2-1-1, sélectionnez l'option 1

Lundi au vendredi : 8 h à 19 h
Fin de semaine : 8 h à 15 h 30

Par clavardage

Rendez-vous au 211quebecregions.ca

Appuyez sur l'icône du clavardage

Lundi au vendredi : 8h à 18h
Fin de semaine : 8h à 15h30

211: A new service available

What is 211?

211 is an information and referral service for social and community resources. It allows citizens to find resources close to home that can help them such as food banks, home services for seniors, questions about the right to housing, budget assistance, government services ... and more! It is convenient for people new to the territory or for those looking for specific services.

How to access the 211 service?

Website www.211quebecregions.ca/en/

We recommend that you do a search by topic (the second option on the screen). This option will allow you to specify the category of service you are looking for: seniors; childhood, youth, family; health ; sports, leisure and culture, etc.

The website will refer you to services according to your postal code. You can consult the results on an interactive map or on an alphabetical list according to your preference with the help of the icons at the top of the screen:



It is also possible to filter results by service languages in the left-hand colon.

Phone

Dial 2-1-1, select 9 for English and option 1 to speak to an agent

Monday to Friday : 8 am to 7 pm
Weekend: 8 am to 3:30 pm

Chat

Go to 211qc.ca

Click on the chat icon

Monday to Friday : 8 am to 6 pm
Weekend: 8 am to 3:30 pm



TRAVAILLEUSE DE PROXIMITÉ POUR LES AÎNÉS
Un pont entre vous et les services sociaux disponibles
SENIOR OUTREACH WORKER
A bridge between you and the social services available

Un travailleur de proximité va

- Écouter vos besoins
- Vous informer sur les services disponibles
- Vous accompagner pour trouver les meilleures services pour vous
- Vous appuyer dans vos démarches

An outreach worker will

- Listen to your needs
- Inform you on the services available
- Accompany you and find the best services for you
- Support you along the way

SERVICE BILINGUE, GRATUIT ET CONFIDENTIEL

BILINGUAL, FREE AND CONFIDENTIAL SERVICE

DISPONIBLE À / AVAILABLE IN
LAC-BROME * BOLTON-OUEST * VILLAGE DE BROME
BROME LAKE * WEST-BOLTON * BROME VILLAGE

Marta Cubert Gomes
Travailleuse de proximité pour les aînés / Senior outreach worker
450-204-9423
mgaclb@gmail.com



facebook

**Familles de Bolton-Ouest
West Bolton Families**

Abonnez-vous au groupe Facebook Familles de Bolton-Ouest afin de demander et de partager facilement des informations, recommandations et idées avec vos concitoyens.

Subscribe to the West Bolton Families Facebook group in order to easily ask for and share information, recommendations, and ideas with your fellow citizens.

